

CITY OF HEMPSTEAD

UTILITY INFORMATION
INFORMACION PARA USO GENERAL

REQUEST FOR CONFIDENTIALITY OF PERSONAL INFORMATION
SOLICITUD DE CONFIDENCIALIDAD DE INFORMACION PERSONAL

I request any personal information held by the Utility Department which is necessary for my electric/water/sewer/gas/garbage utility account be held as confidential and not released **except as required under State Law. And understand that any false information given on this application shall be ground for disconnection.**

*Solicito cualquier informacion personal llevada a cabo por el departamento para uso general que es necesario para mi electricidad/ agua/ drenaje/ gas/ basura que la cuenta para uso general se lleve a cabo como confidencial y que no se publique **excepto como sea necesario debajo la ley del Estado. Y entiendo que cualquier información falsa dada en esta aplicación será motivo de desconexión.***

Please mark if it is Commercial _____ Residential _____
Por Favor Seleccione si es Commercial _____ Residencial _____

Name on Account: _____
Nombre del Cliente

Address: _____
Direccion

Phone Number: _____
Numero de telefono

Requestor's Signature: _____
Firma del cliente

Date: _____/_____/_____
Fecha

ACCOUNT NUMBER _____
Numero de cuenta

EMPLOYEE'S SIGNATURE _____
Firma de Empleado

*****NOTE. Confidential information includes name, address, telephone number and social security number. The customer may Rescind a request for confidentiality by providing the Utility department with written permission to disclose personal information.**

*****Nota: La informacion confidencial incluye nombre, direccion, numero de telefono y el numero de seguro social. El cliente puede rescindir una solicitud de confidencialidad proporcionado al departamento de servicios publicos permiso por escrito para divulgar informacion personal.**

I have read and understand the Utility Department's Policies and Procedures for the City of Hempstead
He leído y entiendo las pólizas y los procedimientos general para la ciudad de Hempstead

Applicant Signature / Firma de Cliente

Date/ Fecha

APPLICATION FOR UTILITY SERVICE/APLICACION PARA USO GENERAL

Print name of Applicant _____

Nombre del Cliente

Service Address _____

Direccion de Servicio

Mailing Address _____

Direccion Postal

_____, _____, _____
City/ Ciudad State/ Estado Zip Code/Codigo Postal

Email _____

Correo electrónico

Primary Phone Number _____

Numero de telefono

Secondary Phone Number _____

Numero de telefono

Date of Birth _____

Fecha de Nacimiento

Social Security # _____

Numero de Seguro Social

Driver's License or ID Number _____ State _____

Numero de Licencia o Identificacion Estado

Name of Spouse/ Roommate _____

Nombre de Esposo(a)

Phone number _____

Numero de Telefono

Date of Birth _____

Fecha De Nacimiento

Social Security # _____

Numero de Seguro Social

Driver's License or ID Number _____ State _____

Numero de Licencia o Identificacion Estado

If the account will be in the name of a Business/Company, please give the title and address of the business/ company officer:

Si la cuenta va a estar en nombre de un negocio por favor incluya informacion del negocio.

Print name of Business/Company _____

Nombre de Negocio

Title of Officer _____

Titulo del Oficial

Address of Company _____

Direccion de la Compania

_____, _____, _____
City/ Ciudad State/ Estado Zip Code/Codigo Postal

Business/ Company Phone Number _____

Numero de telefono del Negocio

Officer's Phone Number _____

Numero del Oficial

***Have you had service with the City of Hempstead before?

*** ¿Ha tenido servicio con la ciudad de Hempstead antes?

Yes _____ Date? _____ No _____
Si _____ Fecha _____ No _____

In the event we are unable to reach you at the service address provided, please indicate below the name of a person or landlord we can contact.

En el caso de que no podamos comunicarnos con usted en la dirección de servicio proporcionada, indique a continuación el nombre de una persona o propietario con el que podamos contactar.

Name of Contact or Landlord _____
Nombre del contacto o propietario

Address _____
Dirección

Phone Number _____
Numero de telefono

***Does anyone Reside at the service address which requires a life support system?

Yes _____ No _____

If yes, please bring a letter from your doctor indicating you require a life support system

*** ¿Alguien reside en la dirección de servicio que requiere un sistema de soporte vital?

Si _____ No _____

En caso afirmativo, traiga una carta de su médico indicando que necesita un sistema de soporte vital

By my signature, I hereby request confidentiality of my personal information by the City of Hempstead Utility Department. This agreement supersedes all prior agreements, representations, promises or inducements, written or verbal, made with respect to the matters herein contained and no employee or agent of the city has any power of authority to waive, alter, modify, or change any of the said covenants.

Por mi firma, por la presente solicito la confidencialidad de mi información personal por el Departamento de Servicios Públicos de la Ciudad de Hempstead. Este acuerdo reemplaza todos los acuerdos, representaciones, promesas o incentivos anteriores, escritos o verbales, realizados con respecto a los asuntos aquí contenidos y ningún empleado o agente de la ciudad tiene ningún poder de autoridad para renunciar, alterar, modificar o cambiar cualquiera de dichos convenios.

Applicant signature / Firma del cliente

Date/ Fecha

CITY OF HEMPSTEAD, TEXAS
WATER SERVICE AGREEMENT

- I. **PURPOSE.** The City of Hempstead is responsible for protecting the drinking water supply from contamination or pollution which could result from improper plumbing practices. The purpose of this service agreement is to notify each customer of the plumbing restrictions which are in place to provide this protection. The utility enforces these restrictions to ensure the public health and welfare. Each customer must sign this agreement before the City of Hempstead will begin service. In addition, when service to an existing connection has been suspended or terminated, the City of Hempstead will not re-establish service unless it has a signed copy of this agreement.
- II. **PLUMBING RESTRICTIONS.** The following undesirable plumbing practices are prohibited by State regulations.
- a. No direct connection between the public drinking water supply and a potential source of contamination is permitted. Potential sources of contamination shall be isolated from the public water system by an air-gap or an appropriate backflow prevention device.
 - b. No cross-connection between the public drinking water supply and a private water system is permitted. These potential threats to the public drinking water supply shall be eliminated at the service connection by the installation of an air-gap or a reduced pressure-zone backflow prevention device.
 - c. No Connection which allows water to be returned to the public drinking water supply is permitted.
 - d. No pipe or pipe fitting which contains more than 8.0% lead may be used for the installation of repair of plumbing at any connection which provides water for human use.
 - e. No solder or flux which contains more than 0.2 percent lead can be used for the installation or repair of plumbing at any connection which provides water for human use.
- III. **SERVICE AGREEMENT.** The following are the terms of the service agreement between the City of Hempstead and _____.
- a. The City of Hempstead will maintain a copy of this agreement as long as the customer and/or the premises is/are connected to the City of Hempstead.
 - b. The Customer shall allow his/her property to be inspected for possible cross-connections and undesirable plumbing practices. These inspections shall be conducted by the city of Hempstead or its designated agent prior to initiating service and periodically thereafter. The inspections shall be conducted during the City of Hempstead's normal business hours.
 - c. The City of Hempstead shall notify the customer in writing of any cross- connection or other undesirable plumbing practice which has been identified during the initial inspection or the periodic re-inspection.
 - d. The Customer shall immediately correct any undesirable plumbing practice on his/her premises.
 - e. The Customer Shall, at his/her expense, properly install, test and maintain any backflow prevention device required by the City of Hempstead. Copies of all testing and maintenance records shall be provided to the City of Hempstead.
- IV. **ENFORCEMENT.** If the customer fails to comply with the terms of the service agreement, the City of Hempstead shall, at its option, terminate service or properly install, test and maintain an appropriate backflow prevention device at the service connection. Any expenses associated with the enforcement of this agreement shall be billed to the customer.

Applicant Signature

Date

CIUDAD DE HEMPSTEAD
ACUERDO DE SERVICIO DE AGUA

- I. **PROPOSITO.** *La ciudad de Hempstead es responsable de proteger el suministro de agua potable de la contaminación o la contaminación que podría resultar de prácticas de plomería inadecuadas. El propósito de este acuerdo de servicio es notificar a cada cliente de las restricciones de plomería que están en vigor para proporcionar esta protección. La empresa de servicios públicos aplica estas restricciones para garantizar la salud pública y el bienestar. Cada cliente debe firmar este acuerdo antes de que la Ciudad de Hempstead comience el servicio. Además, cuando el servicio a una conexión existente ha sido suspendido o terminado, la Ciudad de Hempstead no restablecerá el servicio a menos que tenga una copia firmada de este acuerdo.*
- II. **RESTRICCIONES DE LA PLOMERIA.** *Las siguientes practicas de plomeria indeseables estan prohibidas por las regulaciones Estatales.*
- a. *No se permite ninguna conexión directa entre el suministro público de agua potable y una posible fuente de contaminación. Las fuentes potenciales de contaminación se aislarán del sistema público de agua mediante un hueco de aire o un dispositivo adecuado de prevención del reflujo.*
 - b. *No se permite ninguna conexión cruzada entre el suministro público de agua potable y un sistema privado del agua. Estas amenazas potenciales para el suministro público de agua potable se eliminarán en la conexión del servicio mediante la instalación de un hueco de aire o de un dispositivo de prevención de reflujo en la zona de presión reducida.*
 - c. *No se permite ninguna conexión que permita devolver el agua al suministro público de agua potable.*
 - d. *No se podrá utilizar ninguna tubería o accesorio de tubería que contenga más del 8,0% de plomo para la instalación de reparación de tuberías en ninguna conexión que proporcione agua para uso humano.*
 - e. *Ninguna soldadura o fundente que contenga más del 0.2 por ciento de plomo se puede utilizar para la instalación o reparación de tuberías en cualquier conexión que proporcione agua para uso humano.*
- III. **ACUERDO DE SERVICIO.** *Los siguientes son los términos del acuerdo de servicio entre la Ciudad de Hempstead y _____*
- a. *La Ciudad de Hempstead mantendrá una copia de este acuerdo siempre y cuando el cliente y / o las instalaciones estén conectadas a la Ciudad de Hempstead.*
 - b. *El Cliente permitirá que su propiedad sea inspeccionada en busca de posibles conexiones cruzadas y prácticas de plomería indeseables. Estas inspecciones serán realizadas por la ciudad de Hempstead o su agente designado antes de iniciar el servicio y periódicamente a partir de entonces. Las inspecciones se llevarán a cabo durante el horario comercial normal de la Ciudad de Hempstead.*
 - c. *La ciudad de Hempstead notificará al cliente por escrito de cualquier conexión cruzada u otra práctica de plomería indeseable que se haya identificado durante la inspección inicial o la nueva inspección periódica.*
 - d. *El Cliente corregirá inmediatamente cualquier práctica de fontanería indeseable en sus instalaciones.*
 - e. *El Cliente deberá, a su cargo, instalar, probar y mantener adecuadamente cualquier dispositivo de prevención de reflujo requerido por la Ciudad de Hempstead. proporcionarán copias de todos los registros de pruebas y mantenimiento a la ciudad de Hempstead.*
- IV. **APLICACIÓN.** *Si el cliente no cumple con los términos del acuerdo de servicio, la Ciudad de Hempstead deberá, a su elección, terminar el servicio o instalar adecuadamente, probar y mantener un dispositivo de prevención de reflujo apropiado en la conexión del servicio. Cualquier gasto asociado con la aplicación de este acuerdo se facturará al cliente.*

Firma del cliente

Fecha